

Les langues de l'Angleterre médiévale.

La revue *Études Médiévales Anglaises* (EMA) vous invite à soumettre un article pour son numéro **102** consacré aux langues de l'Angleterre médiévale. Les articles, en anglais ou en français, sont à envoyer à Elise Louviot **avant le 15 décembre 2022** (informations ci-dessous). Nous recommandons aux auteurs intéressés de faire parvenir un titre et une brève description du contenu de leur article dès que possible.

On sait bien que l'Angleterre du Moyen Âge était multilingue, comme d'ailleurs la plupart des territoires à n'importe quelle période de l'histoire. Les langues de l'Angleterre médiévale sont nombreuses : brittonique, latin, anglais, norois et français, pour ne citer que les principales, sachant que chacune de ces langues peut elle-même être subdivisée en plusieurs variétés (selon des critères géographiques, sociologiques et stylistiques).

Étudier les langues de l'Angleterre médiévale nous invite à prendre en compte leurs interactions selon plusieurs perspectives. D'un point de vue sociolinguistique, il est intéressant de se pencher sur les statuts respectifs des différentes langues. Qui les utilise ? Dans quels contextes ? Quelle signification revêt le choix d'utiliser telle ou telle autre langue dans une situation donnée ? Ainsi, par exemple, on connaît bien les grandes lignes de la compétition entre anglais et latin au cours de la période médiévale : le vieil-anglais prend graduellement plus d'importance et remet en cause le statut du latin comme langue officielle *de facto*, puis la Conquête redonne au latin sa position dominante à l'écrit, mais celle-ci est à nouveau remise en cause par la montée en puissance de l'anglais à l'écrit au cours de la période. Cependant, dès que l'on examine la situation plus en détail, on se rend compte que cette évolution n'est pas si linéaire. Les travaux d'Ingrid Ivarsen sur la législation de l'Angleterre d'avant 1066, par exemple, révèlent une évolution beaucoup plus complexe, d'un multilinguisme initial partiellement dissimulé par le processus de transmission, via une phase monolingue anglaise sous le règne d'Alfred et jusqu'à une période à nouveau multilingue, où Wulfstan de York utilise à nouveau le latin (Ivarsen 2021).

Le multilinguisme peut aussi être abordé sous l'angle des contacts linguistiques. Dans quelle mesure les langues de l'Angleterre médiévale se sont-elles influencées ? Quels domaines de la langue ont subi l'influence la plus forte et jusqu'à quel point est-il possible de tracer les chemins empruntés par les innovations linguistiques suscitées par le contact linguistique ? De nombreuses descriptions générales de l'Histoire de la langue anglaise présentent le français comme la langue de l'élite, ayant exercé une influence principalement dans les domaines liés à un mode de vie aristocratique. Cependant, des études récentes ont montré que le français avait également exercé une influence importante sur le lexique de diverses catégories professionnelles : "French evidently exerted influence not only on the language of social elite pursuits, but also on that of the technology relating to everyday occupations" (Ingham, Sylvester & Marcus, 2019).

Il est également intéressant de prendre en compte la matérialité des langues de l'Angleterre médiévale. Dans quelle mesure la langue des pièces de monnaie et des inscriptions diffère-t-elle de la langue conservée sur du parchemin ? Pourquoi utiliser des runes sur du parchemin ? Dans quelle mesure les pratiques sribales diffèrent-elles d'une langue à l'autre ? Existe-t-il des conventions d'écriture indépendantes de la langue sélectionnée (voir par exemple les travaux de Laura Wright sur les abréviations utilisées dans les textes liés à l'activité économique, 2011).

Pour ce numéro d'*Études Médiévales Anglaises*, nous recherchons des articles sur tout sujet lié à la diversité linguistique en Angleterre au Moyen Âge.

Les articles, en anglais ou en français, seront à envoyer avant le 15 décembre 2022 à Elise Louvriot elise.louvriot@univ-reims.fr. Ils donneront lieu à une évaluation en double aveugle. La feuille de style est disponible sur le site de l'AMAES : <https://amaes.jimdo.com/publications-de-l-amaes/notre-journal-ema/soumettre-un-article/>

Tous les articles publiés dans notre revue sont disponibles en accès libre après un embargo de 2 ans et ils sont indexés par la bibliographie du MLA. Notre politique éditoriale peut être consultée ici : <https://amaes.jimdofree.com/publications-de-l-amaes/notre-revue-ema/politique-%C3%A9ditoriale/>

Travaux de recherche cités :

Ingham, Richard P., Louise Sylvester and Imogen Marcus (2019). "Penetration of French-origin lexis in Middle English occupational domains", in Michela Cennamo and Claudia Fabrizio (eds.), *Historical Linguistics 2015: Selected papers from the 22nd International Conference on Historical Linguistics, Naples, 27-31 July 2015*, 460-478. Amsterdam: John Benjamins

Ivarsen, Ingrid (2021). "A vernacular genre? Latin and the early English laws", *Journal of Medieval History*, 47:4-5, 497-508, DOI: 10.1080/03044181.2021.1986661

Wright, Laura (2011). "On variation in medieval mixed-language business writing", in Herbert Schendl & Laura Wright (eds.), *Code-switching in early English*, 191-218. Göttingen: De Gruyter